

# 党的二十届三中全会主要文件外文版和民族文版出版发行

新华社北京9月7日电《中国共产党第二十届中央委员会第三次全体会议公报》《中共中央关于进一步全面深化改革、推进中国式现代化的决定》《关于(中共中央关于进一步全面深化改革、推进中国式现代化的决定)的说明》的英文、法文、西班牙语、日文、俄文、德文、阿拉

伯文、葡萄牙文、越南文、老挝文等10种外文版已由中央编译出版社、外文出版社出版,即日起向国内外公开发行人。

同时,蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文、彝文、壮文等7种民族文版已由民族出版社出版,即日起向全国公开发行人。

## “爱跑”出行消费助力行动在杭启动

### 中国石化在浙发放7亿元消费券

本报杭州9月7日讯(记者 吉文磊)7日,由中国石化销售股份有限公司、浙江省文化广电和旅游厅、浙江省商务厅联合办的“爱跑”出行消费助力行动在杭州启动。记者在现场获悉,中国石化将发放涵盖加油、购物、出行等服务的36亿元消费券,其中在浙江发放7亿元消费券,助力地方经济发展。

能源消费是消费市场的重要组成部分,与出行、旅游和文化活动关联度高,相融互动潜力大。活动现场,中国石化销售股份有限公司与浙江省文化广电和旅游厅、浙江省商务厅签订战

略合作框架协议,中国石化浙江石油分公司与浙江省交通投资集团有限公司、浙江省文化产业投资集团有限公司签订战略合作框架协议。签约各方将进一步整合优势资源,共同助力拉动消费。

当天,启动现场与北京、上海、成都等全国近百座城市同步连线。本次活动将持续至年末,线下活动覆盖全国超3万座加油站,线上以电商直播、社群团购和即时零售等形式,为顾客提供便捷服务与专属优惠,进一步推动消费潜力释放,促进消费增长。

## 省第四届女子健身大赛落幕

本报临海9月7日电(记者 金晨 市报道组 卢靖瑜)7日,以“健身呈英姿,巾帼展风采”为主题的第四届浙江省女子健身大赛在临海落下帷幕。

四年一届的浙江省女子健身大赛是全国首创的女性综合性体育赛事,自4月启幕以来,省、市、县三级协同联动,18场精彩赛事轮番上演,全省11个设区市的4万余名女性健身爱好者

挥洒激情、彼此喝彩、相互成就,充分彰显浙江女性运动健身的“她力量”。

赛事期间,临海积极响应国家“体育赛事三进”号召,创新引入多巴胺市集、“凌霄花开”公益项目等7个“体育+”配套特色活动,让体育与旅游、文化、商业等多领域深度融合,带动三产消费5000多万元,累计经济效益超亿元,实现经济效益与社会效益的双丰收。

## “才从海上来 潮浙丽出发”人才交流活动收官

### 云和师傅当导师

本报云和9月7日电(见习记者 吴柯沁 通讯员 叶益鹏)7日,由国家林业和草原局竹子研究开发中心、云和县县委人才办、云和县宣传部等主办的“才从海上来 潮浙丽出发”人才交流活动圆满落幕。来自约旦、毛里求斯、尼日利亚、所罗门群岛和东帝汶等国家和地区的23名农林业官员及技术人员齐聚云和,参加“东行学艺”“遇见乡村”“东方讲堂”等系列活动。

海外英才来取经,“云和师傅”当导师。今年是“云和师傅”品牌创立20周年,以人才交流活动为依托,云和为

海外英才、本土创新人才和企业家搭建人尽其才的舞台。来自云和木玩、雪梨种植、乡村文旅等领域的知识型、技术型、创新型乡村振兴人才担任产业导师,纷纷亮出独门绝技,在技术交流、产业对话中,推动海内外农业技术人才牵手。

“此次中外人才交流活动进一步增加了‘云和师傅’的品牌知名度。”云和县县委人才办相关负责人介绍,该县大力实施“云和师傅”地瓜经济行动,打通进出通道,让更多的“云和师傅”走出去,让更多的海外英才走进来。

路上,中国与非洲大步向前,携手奋进。

秉承相知相亲的历史默契——

“中方愿以本次峰会为契机,推动坦赞铁路激活取得新进展,合作完善东非铁路联运网。”

4日上午,习近平主席同坦桑尼亚总统哈桑、赞比亚总统希奇莱马,共同见证签署《坦赞铁路激活项目谅解备忘录》。

签署仪式前后,习近平主席分别同哈桑总统和希奇莱马总统亲切会见。三位领导人回溯中非友好历史,深情谈及坦赞铁路,表达对在新时代赓续中非兄弟情谊的热切期待。

穿越时空、跨越山海、薪火相传。在舟楫继路、商使交属的古丝绸之路之上,互通有无、相知相交;在争取民族独立、人民解放的斗争岁月中,彼此支持、患难与共;在发展经济、造福民生的振兴之路上,优势互补、合作共赢……

“现代化道路上一个都不能少,一国都不能掉队。”

世界上最大的发展中国家与发展中国家最集中的大陆,始终并肩、手拉手,奔跑在逐梦现代化的征程上。

展现互惠互利的务实担当——

9月3日上午,习近平主席会见马拉维总统查克维拉。会见结束时,查克维拉亲手交给习主席一本专门准备的小册子《马拉维的经济转型之路——中国政府与经济界的机遇》,向习主席热情介绍马中两国经贸合作的广阔前景。

“非常期待我们在现代化领域的讨论尽快转化为成果。”查克维拉说。习近平主席表示,愿以落实此次中非合作论坛北京峰会成果为契机,推动中马友好合作在新起点上走得更深更实。

峰会开幕式上,习近平主席郑重宣布中非携手推进现代化“十大伙伴行动”,充分展现中国帮助非洲国家发展的真诚意愿。

“非常期待我们在现代化领域的讨论尽快转化为成果。”查克维拉说。习近平主席表示,愿以落实此次中非合作论坛北京峰会成果为契机,推动中马友好合作在新起点上走得更深更实。

# 水利部部署台风“摩羯”暴雨洪水防御工作

## 两部门紧急预拨2.7亿元重点支持海南广东等地抢险救灾

新华社北京9月7日电(记者 唐诗凝 胡璐)记者7日从水利部了解到,水利部7日上午滚动会商分析台风“摩羯”发展态势及汛情变化,全面筛查研判台风影响区内中小水库安全度汛、中小河流洪水、山洪灾害等风险点,针对性安排部署台风暴雨洪水防御工作。

水利部当日发布的汛情通报显示,今年第11号台风“摩羯”(超强台风级)9月7日11时中心位于越南广宁省下龙市东偏南方向约75公里的北部湾海面上,中心附近最大风力16级(55米/秒),预计将以每小时15公里左右的速度向西偏北方向移动,强度维持或略有

增强,持续影响我国海南、广东、广西、云南等地。

国家防总副总指挥、水利部部长李国英要求紧盯台风“摩羯”行径路径和发展态势,细化实化台风暴雨洪水防御措施,对台风影响区域、流域的防范工作再部署、再落实、再强调,确保实现“人员不伤亡、水库不垮坝、重要堤防不决口、重要基础设施不受冲击”目标。

根据风险研判情况,水利部再次向4省区相关单位发出紧急通知,要求落实防御责任,落细防御措施,全力保障人民群众生命财产安全。要求加密滚动预报和会商研判,将预报信息直达一

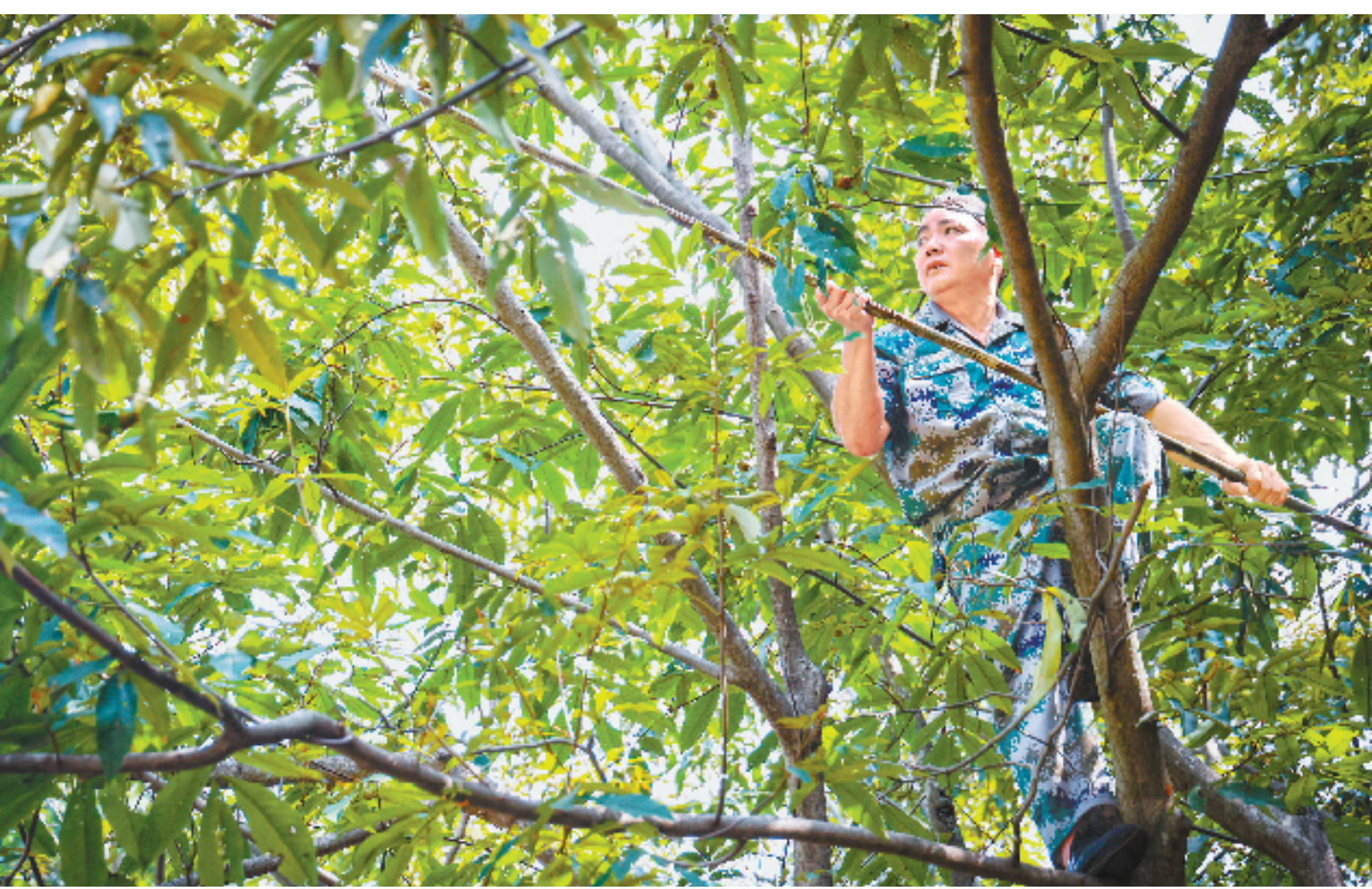
线,按应急响应要求采取相应联动措施;提前发布台风影响区内河流洪水预警信息,必要时提请地方政府组织群众转移;充分发挥松涛、大广坝等水库拦蓄洪水作用,系统、科学、安全、精准调度防洪工程体系,有效应对天文大潮顶托等不利影响,快速宣泄洪水入海;重点关注台风影响区内山洪灾害风险点及区域;加强大坝、溢洪道等关键部位巡查,确保水库安全度汛等。

目前,水利部维持针对广东、海南2省的洪水防御Ⅲ级应急响应和针对广西、云南2省区的洪水防御Ⅳ级应急响应;共有4个工作组在广东、海

南、广西、云南协助指导暴雨洪水防御工作。

新华社北京9月7日电 记者7日从财政部了解到,针对超强台风“摩羯”及其暴雨洪涝灾害,财政部、应急管理部当日紧急预拨2.7亿元中央自然灾害救灾资金,重点支持海南、广东、广西、云南等省(区)做好防汛防风、抗洪抢险救灾工作,用于搜救转移安置受灾人员、排危除险等应急处置、开展次生灾害隐患排查和应急整治、倒损民房修复等,尽最大努力减少伤亡,最大程度减轻灾害影响,保障人民群众生命财产安全。

## 开竿



(紧接第一版)落实落细各项防御措施,严防可能发生的重大次生灾害,妥善做好转移避险、人员安置等各项救灾

救助工作,最大程度减轻灾害影响。根据习近平指示和李强要求,国家防总已派出工作组到海南、广东一

线指导救援处置工作,海南省、广东省组织力量全力开展抢险救灾,抢修恢复受损的电力、通信等基础设施,妥善

做好受灾群众生活保障。目前,部分用户电力、通信已恢复,各项工作正在进行中。

## 大道同行天地宽

论坛期间,中国和53个非洲国家的国家元首、政府首脑、代表团团长和非洲委员会主席一致同意,发布《中非关于在全球发展倡议框架内深化合作的联合声明》,进一步助力非洲各领域可持续发展。

大人不华,君子务实。据不完全统计,迄今中方帮助非洲新建和升级近10万公里公路,超1万公里铁路、近千座桥梁、近百个港口;向非洲几乎所有国家派遣了医疗队,诊治非洲民众约2.3亿人次;仅过去3年,中国企业就为非洲创造逾110万个就业岗位……中国的工人、医生、教师、志愿者等和非洲兄弟们一道辛勤耕耘,中非合作枝繁叶茂。

坚持独立自主的创新探索——“中非关系最大的‘义’,就是把中国发展同非洲自主可持续发展紧密结合起来,实现互利共赢、共同发展。”2015年约翰内斯堡峰会上,习近平主席如是强调。

这次北京峰会,习近平主席明确提出,“支持各国探索适合本国国情的现代化道路,确保各国权利平等、机会平等”。

履不必同,期于适足;治不必同,期于利民。通过民族独立实现了第一次觉醒的非洲国家,正在经历独立自主迈向现代化的新的觉醒。

峰会期间,许多非洲国家领导人都表示,中国式现代化的独特理念和实践,是对世界现代化理论和实践的重大创新,为广大发展中国家独立自主迈向现代化提供了典范样本和全新选择。

2018年,中非共和国总统图瓦德拉曾到访陕西梁家河村,深入了解当地脱贫做法。此次峰会前,他又访问了山东、重庆、天津等省市,进一步探求中国矢志开拓现代化道路的宏图。6日晚,在同习近平主席会见时,图瓦德拉有感而发:“亲身领略了中国式现代化的成就,这些都是习近平新时代中国特色社会主义思想的实践成果,我愿不断学习借鉴中方成功经验理念。”

大道之行,天下为公。开幕式上,习近平主席发出号召,中

国与非洲国家要携手推进公正合理的现代化、开放共赢的现代化、人民至上的现代化、多元包容的现代化、生态友好的现代化、和平安全的现代化。

携手开创全球南方现代化新道路,共同创造人类文明新形态。

文明互鉴伙伴行动,在习近平主席宣布的“十大伙伴行动”中居于首位。推动打造中非治国理政经验交流平台,设立中非发展知识网络和中非研究中心,深化双方治党治国经验交流……中非文明互鉴,热潮正起。

历史上,西方现代化进程曾给广大发展中国家带来深重苦难。今天,中非以共逐现代化之梦的壮阔实践,向世界自信宣示站在人类文明进步一边。

### 谋大同,向明天

“你是中国人民的老朋友、好朋友、真朋友”。9月3日下午,习近平主席同津巴布韦总统姆南加古瓦举行会谈。一番真挚的开场白,道出中津历经岁月积淀的传统友谊——

“总统先生这次访问南京,重回60年前在学接受军事训练的地方,这不仅是你同中国的不解之缘,也承载着中津并肩战斗的历史印记,体现出了中非传统友好关系的初心。”

姆南加古瓦总统深情回应:“我很荣幸访问了毛泽东主席故居和纪念馆,去了韶山。毛主席是中国共产党标志性的工人,他鼓舞着我们党争取津巴布韦的独立。我还去了南京,尤其是参访了陆军指挥学院,对我来说就像回家一样。”

中非从来都是命运共同体,共同的历史遭遇、共同的发展任务、共同的战略利益把双方紧紧联系在一起。当前,世界百年变局加速演进,和平赤字、发展赤字、安全赤字、治理赤字有增无减,非洲国家在积极谋求实现经济独立、自主发展的同时,面临复杂严峻的全球性挑战。

赓续传承,历久弥坚。”峰会期间,习近平主席如此诠释中非“全天候”情谊的真谛。

共同走过的路程,让中国更理解非洲对全球治理变革的诉求——

“坦桑尼亚是新时代中国对非政策的首倡地。2013年,我在坦桑尼亚提出真实亲诚对非政策理念。”4日上午,习近平主席在会见坦桑尼亚总统哈桑时说,今年3月,中非学者在坦桑尼亚共同发布“中非达累斯萨拉姆共识”,体现了全球南方国家发展道路和理念共识。

“中非达累斯萨拉姆共识”强调发展道路的选择应立足本国国情和本土文化特色,共同推进平等有序的世界多极化和普惠包容的经济全球化,是中非双方共同意愿的展现。

当前,包括中国和非洲在内的全球南方声势卓然壮大,为世界和平和发展注入稳定性和正能量。

从支持非洲在国际事务中以一个声音说话,到率先支持非盟加入二十国集团,再到此次峰会上提出携手推进“六个现代化”的主张,习近平主席的一系列重要宣示和倡议,清晰表明同非洲国家团结合作始终是中国外交政策的重要基石。

在同习近平主席的会见中,联合国秘书长古特雷斯说:“历史上,非洲是殖民主义的主要受害者。中国同非洲的合作有助于减少非洲所遭受的历史不公,帮助非洲实现和平和发展。”

半个多世纪以来始终密切关注中国发展的厄立特里亚总统伊萨亚斯感触深切:“同中国的合作正在并将继续帮助非洲国家更好实现发展,抵制殖民主义、霸权主义,在国际上获得平等和尊严。”

并肩前行的经历,让中非合作的脚步愈发同频共振——

“住在同一颗星球,仰望同一片天空。远和近,都是家人;你和我,命运与共……”4日晚的欢迎宴会上,中国同非洲的少年儿童手拉着手走上舞台,为中非命运与共放声歌唱。习近平主席和夫人彭丽媛同外方领导人夫妇为孩子们热情鼓掌。

伴随着嘹亮的歌声,舞台主屏幕上依次呈现中国同50多个非洲国家的标志性合作项目。每一个项目的画面出现时,现场都会响起掌声与欢呼。

依托中非合作论坛这一平台,双方携手建起一条条公路、铁路,一座座学校、医院,一片片工业园区、经济特区,改变了无数人的生活命运。中非合作论坛,始终由中非人民共商、共建、共享。

对明天的美好期待,让中非在新征程上坚定携手创未来——

“在新冠疫情肆虐之际,你向中国疫苗投出信任票。在塞舌尔因灾害进入紧急状态后,中方义无反顾伸出援手。”9月2日下午,在会见塞舌尔总统拉姆卡拉旺时,习近平主席道出一段中塞两国在困难面前同舟共济的故事。

“得益于中国疫苗,塞舌尔较快克服新冠疫情,恢复经济社会发展。”拉姆卡拉旺总统动情地说,塞方钦佩习近平主席的远见卓识和提出的重大理念倡议,愿同中方继续坚定相互支持,做彼此的真正朋友。

层出不穷的全球性挑战面前,广大非洲国家对习近平主席提出的系列全球性倡议愈发认同。

9月5日,习近平主席会见卢旺达总统卡加梅。两国发表《中华人民共和国和卢旺达共和国关于共同推动落实三大全球倡议的联合声明》。以联合声明的形式推动落实三大全球倡议,足见卢方的高度重视。

“尽管前方有各种不确定性甚至惊涛骇浪,但是人类发展进步的大方向不会改变。”在会见古特雷斯秘书长时,习近平主席的话,展现着大国领袖的天下情怀,“希望各国携手构建人类命运共同体,推动人类共同乘坐的这艘大船驶向和平、安全、繁荣、进步的光明前景。”

无论过去还是现在,中非都是推动构建人类命运共同体的先行者。从新型伙伴关系,到全面战略合作伙伴关系,再到新时代全天候命运共同体,中非关系水平不断提升、内涵持续丰富,彰显了中非28亿多人民在百年变局中风雨同舟、携手同行的共同意志。根植于传统友好,彰显于合作共赢,壮大于与时俱进。在习近平主席同非方领导人共同引领下,中非携手掀起全球南方现代化热潮,必将为构建人类命运共同体树立更加辉煌的典范。

(本报北京9月7日电 记者 杨依军 丁小溪 郑明达 朱超)

(上接第一版)

掌声,致敬中非关系史上新的里程碑——

经过近70年的辛勤耕耘,中非关系正处于历史最好时期。成立24年的中非合作论坛,也愈发走向成熟和完善。

从欢迎宴会、开幕式、四场高级别会议和第八届中非企业家大会等多边活动,到中非领导人之间频密的双边会晤,2日至6日,中非“峰会周”日程紧密,共计举行各类活动160余场。

从中非关系整体定位提升,到与非洲建交实现战略伙伴关系全覆盖;从面向国际社会展现中非坚定携手前行的《关于共筑新时代全天候中非命运共同体的北京宣言》,到详细描绘未来3年中非合作路线图《中非合作论坛—北京行动计划(2025—2027)》……峰会成果丰硕,受到包括与会非洲国家在内世界各国广泛关注与欢迎。

大足以容众,德足以怀远。“中非合作论坛建立在对话、相互尊重和共建基础上,树立了构建卓有成效的伙伴关系典范。我对习近平主席的远见卓识、充满活力的领导力以及对落实中非合作论坛会议成果的高度重视表示高度赞赏。”塞内加尔总统法耶说。

“习近平主席在此次峰会上宣布中非关系新定位和‘十大伙伴行动’,有助于中非深化各领域合作,共同推进现代化建设。”坦桑尼亚总统哈桑援引习近平主席的话说,“中非关系发展没有完成时,只有进行时。”

### 行大道,共发展

“只要28亿中非人民同心同向,就一定能在现代化道路上共创辉煌”。9月4日晚,人民大会堂宴会厅气氛热烈,习近平主席和夫人彭丽媛欢迎来华出席中非合作论坛北京峰会的非方及国际贵宾。

宾主欢聚,举杯同庆,为中非团结合作的辉煌成就喝彩,为全球南方实现现代化的美好愿景祝福。

构建命运共同体,人类的共同梦想;现代化,梦想连接现实的必由之路。这条